

## APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO:MEXT)SCHOLARSHIP

## 日本政府（文部科学省）奨学金留学生申請書

Research Student for 2006（研究留学生）

## INSTRUCTIONS（記入上の注意）

1. The application should be typewritten if possible, or neatly handwritten in block letters.  
（明瞭に記入すること。）
2. Numbers should be in Arabic numerals.（数字は算用数字を用いること。）
3. All years should be written using the Western Calendar.（年号はすべて西暦とすること。）
4. Proper nouns should be written in full and not be abbreviated.（固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。）

Paste your passport size photograph of your taken within the past 6 months.  
Write your name and nationality in block letters on the back of the photo.

（写真（6×4cm））

1. Full name in native language					(Sex)
（姓名（自国語））	(Family name)	(First name)	(Middle name)		Male（男）
In Roman block capitals					Female（女）
（ローマ字）	(Family name)	(First name)	(Middle name)		(Marital Status)
					Single（未婚）
					Married（既婚）

2. Nationality  
（国籍）

3. Date of birth(生年月日)  
19  
Year（年） Month（月） Day（日） Age(As of April 1, 2006)（年齢 2006年4月1日現在）

4. Present status: with the name of the university attended or of employer  
（現職（在学大学名又は勤務先名まで記入すること。））

5. Present address and telephone number, facsimile number, e-mail address  
（現住所及び電話、ファックス番号、Eメールアドレス）

現住所(Present address):

電話番号/FAX 番号(Telephone/Facsimile number):

E-mail address:

6. Field of study specialized in the past (Be as detailed and specific as possible.)  
（過去に専攻した専門分野（できるだけ具体的に詳細に書くこと。））

7 . Educational background ( 学歴 )

	Name and Address of School ( 学校名及び所在地 )	Year and Month of Entrance and Completion ( 入学及び卒業年月 )	Amount of time spent at the attended school ( 修学年数 )	Diploma or Degree awarded, Major subject ( 学位・資格, 専攻科目 )
Elementary Education ( 初等教育 )  Elementary School ( 小学校 )	Name ( 学校名 )  Location ( 所在地 )	From ( 入学 )  To ( 卒業 )	years ( 年 )  and months ( 月 )	
Secondary Education ( 中等教育 )  Lower Secondary School ( 中学 )	Name ( 学校名 )  Location ( 所在地 )	From ( 入学 )  To ( 卒業 )	years ( 年 )  and months ( 月 )	
Upper Secondary School ( 高校 )	Name ( 学校名 )  Location ( 所在地 )	From ( 入学 )  To ( 卒業 )	years ( 年 )  and months ( 月 )	
Higher Education ( 高等教育 )  Undergraduate Level ( 大学 )	Name ( 学校名 )  Location ( 所在地 )	From ( 入学 )  To ( 卒業 )	years ( 年 )  and months ( 月 )	
Graduate Level ( 大学院 )	Name ( 学校名 )  Location ( 所在地 )	From ( 入学 )  To ( 卒業 )	years ( 年 )  and months ( 月 )	
Total years of schooling mentioned above ( 以上を通算した全学校教育修学年数 )			years ( 年 )	

\* If the blank spaces above are not sufficient for information required, please attach a separate sheet .

(( 注 ) 上欄に書ききれない場合には, 適当な別紙に記入して添付すること。)

8 . State the titles or subjects of books or papers(including graduation thesis authored by the applicant) , if any, with the name and address of publisher and the date of publication .

( 著書, 論文 ( 卒業論文を含む。 ) があればその題名, 出版社名, 出版年月日, 出版場所を記すこと。 )

\* Please attach abstracts of those papers to this application .

(( 注 ) 論文の概要を添付のこと。 )

9 . Employment Record: Begin with the most recent employment , if applicable . ( 職歴 )

Name and address of organization ( 勤務先及び所在地 )	Period of employment ( 勤務期間 )	Position ( 役職名 )	Type of work ( 職務内容 )
	From To		
	From To		

10 . Japanese language proficiency: Evaluate your level and insert an X where appropriate in the following blanks .

( 日本語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。 )

	Excellent ( 優 )	Good ( 良 )	Fair ( 可 )	Poor ( 不可 )
Reading ( 読む能力 )				
Writing ( 書く能力 )				
Speaking ( 話す能力 )				

11 . Foreign language proficiency: Evaluate your level and insert an X where appropriate in the following blanks .

( 外国語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。 )

	Excellent ( 優 )	Good ( 良 )	Fair ( 可 )	Poor ( 不可 )
English ( 英語 )				
French ( 仏語 )				
German ( 独語 )				
Spanish ( 西語 )				

12 . Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan)

同伴家族欄 ( 渡日する場合、同伴予定の家族がいる場合に記入すること。 )

\* All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. He/She is advised to take into consideration various difficulties and great expense that will be involved in finding living quarters. Therefore, those who wish to be accompanied their families are well advised to come alone first and let their dependents come after suitable accommodation has been found.

( 注 ) なお、同伴者に必要な経費はすべて留学生の負担であるが、家族用の宿舎を見つけることは相当困難であり、賃貸料も非常に割高になるのであらかじめ承知されたい。このため、留学生はまず単身で渡日し、適当な宿舎を見つけた後、家族を呼び寄せること。

Name ( 氏名 )	Relationship ( 続柄 )	Age ( 年齢 )

13 . Is there anyone in your family who has been awarded or is applying for the Japanese Government Scholarship? If yes, his/her name here .

( 家族の中に国費外国人留学生に採用されている者、もしくは申請中の者があるか。もし、あるならば、その者の氏名を必ず記入すること。 )

Name : \_\_\_\_\_ (awarded/applying)

Relationship : \_\_\_\_\_

14. Have you been awarded the Japanese Government Scholarship in the past ? If so, please specify the period, the name of the university, etc.  
(過去に国費留学生に採用されたことがあるか。あるならば、その期間及び受入れ大学名等を記入すること。)

a) Yes, I have. Period: \_\_\_\_\_  
(ある。) (期間)

University: \_\_\_\_\_  
(大学名等)

b) No, I have not.  
(ない。)

15. Person to be notified in applicant's home country in case of emergency:  
(緊急の際の母国の連絡先)

) Name in full:  
(氏名) \_\_\_\_\_

) Address: with telephone number, facsimile number, e-mail address  
(住所: 電話番号, ファックス番号又はEメールアドレスを記入のこと。)

現住所(Present address): \_\_\_\_\_

電話番号/FAX 番号(Telephone/Facsimile number): \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

) Occupation:  
(職業) \_\_\_\_\_

) Relationship:  
(本人との関係) \_\_\_\_\_

16. Immigration Records to Japan (日本への渡航記録)

Date (日付)	Purpose (渡航目的)
From To	
From To	

Date of application:  
(申請年月日) \_\_\_\_\_

Applicant's signature:  
(申請者署名) \_\_\_\_\_

Applicant's name  
(in Roman block capitals):  
(申請者氏名) \_\_\_\_\_

(別紙)

## 専攻分野及び研究計画

Field of Study and Study Program

Full name in native language \_\_\_\_\_

( 姓 名 ( 自 国 語 ) )

(Family name)

,

(First name)

(Middle name)

Nationality \_\_\_\_\_

( 国 籍 )

Proposed study program in Japan (State the outline of your major field of study on this side and the details of your study program on the backside of this sheet. This section will be used as one of the most important references for selection. Statement must be typewritten or written in block letters. Additional sheets of paper may be attached if necessary.)

( 日本での研究計画；この研究計画は、選考の重要な参考となるので、表面に専攻分野の概要を、裏面に研究計画の詳細を記入すること。記入は楷書によるものとし、必要な場合は別紙を追加してもよい。 )

### 1 Field of study ( 専攻分野 )

2 Study program in Japan in detail ( 研究計画 : 詳細に記入すること。 )

3 Name of the desired supervisor ( 指導を希望する主指導教官名を記入すること。 )

No. \_\_\_\_\_

PLEDGE

( 誓約書 )

To : Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Government of Japan (Monbukagaku-daijin) (文部科学大臣 殿)

1. I understand that the Japanese Government Scholarship aims to promote friendly relationship between Japan and foreign countries, and as a grantee of Japanese Government(Monbukagakusho;MEXT) Scholarship, I will pledge myself to observe the following articles.

( 私は、国費外国人留学生制度が、日本と諸外国との友好親善を促進することを目的としていることを理解し、日本政府(文部科学省)奨学金留学生として、次の事項を守ることを誓約します。 )

- (1) To obey the rules regulated by the university or the institution enrolled and devote myself to my study and research in order to accomplish the aim of the Scholarship.

(この制度の目的を達成するため、日本の大学等における学則その他大学等の定める規則に従い、学習又は研究に専念すること。)

- (2) To refrain from violating Japanese laws and regulations.

(日本の法令等に違反しないこと。)

- (3) To refrain from disgracing trust of MEXT Scholarship and developing into dishonor.

(国費外国人留学生の信用を傷つけ、又は不名誉となるような行為をしないこと。)

- (4) To accept responsibility for expenses incurred beyond those covered by the Scholarship granted by MEXT.

(文部科学省から支給される奨学金の額を超えて必要とする金額については、自己の責任において支弁すること。)

- (5) To accept responsibility for payment of any debts I might incur in Japan.

(日本において債務を負った際は、自己の責任において弁済すること。)

2. If I am judged by Monbukagaku-daijin as having violated any of the articles above, or as having made a false statement on my application documents, or as having been subject to disciplinary action by the university, or as having failed in my study, I will not lodge any complaint regarding the Minister's judgment even though it involves the withdrawal of my award.

( 上記の事項に違反した場合、申請書類の記載事項に虚偽が発見された場合、又は大学において懲戒処分を受けた場合、若しくは成業の見込みがないと判断された場合には、文部科学大臣より奨学金の支給をとりやめられても、不服を申し立てません。 )

Date: \_\_\_\_\_

(日付) Day (日) Month (月) Year (年)

Nationality: \_\_\_\_\_

(国籍) \_\_\_\_\_

Applicant's Signature: \_\_\_\_\_

(申請者署名)

Applicant's Name in  
Roman Block Capitals:

(申請者氏名) \_\_\_\_\_

APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO:MEXT)SCHOLARSHIP(ATTACHMENT)

日本政府（文部科学省）奨学金留学生申請書（別紙）

Research Student for 2006(研究留学生)

1. Full name in Roman block capitals(姓名を記入，ローマ字で表記)

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (Sex)  
(Family name) (First name) (Middle name) Male(男)  
Female(女)

2. Date of birth(生年月日)

\_\_\_\_\_  
19  
Year(年) Month(月) Day(日) Age As of April 1, 2006  
(2006年4月1日現在の年齢)

3. Nationality (国籍)

\_\_\_\_\_

4. Present address, telephone and facsimile number, E-mail address

(現住所及び電話，ファクシミリ番号，Eメールアドレス)

Paste your passport size  
photograph of your taken  
within the past 6 months.  
Write your name and  
nationality in block letters  
on the back of the photo.

(写真(6×4cm))

5. The institution you have graduated/will graduate.(卒業した，あるいは卒業予定の機関)

\_\_\_\_\_  
Institution(機関) Year(年) Month(月)  
Conferred Degree: a) Bachelor's Degree b) Master's Degree c) Doctoral Degree  
(取得学位) (学士) (修士) (博士)

6. Field of study in Japan(日本での専攻希望)

\_\_\_\_\_

7. Term you wish to study in Japan(日本における希望留学期間)

- a) Only a research student's term (Maximum period of One year six months) 研究生(最長1年6ヶ月)  
b) By the end of master course ( Years) 修士課程修了まで( 年間)  
c) By the end of doctoral course ( Years) 博士課程修了まで( 年間)  
d) By the end of professional graduate course ( Years) 専門職学位課程修了まで( 年間)

8. If you are applying for other scholarships, state the name of sponsor, duration, amount, etc.

(もし他の奨学金に応募している場合は，その名前，期間，金額等を記すこと。)

9. Have you been awarded a Japanese Government(MEXT)Scholarship in the past? If so, please give the period, the name of the university, etc.

(過去に国費留学生に採用されたことがあるか。あるならば，その期間・受入学校名等を記入のこと。)

) Yes, I have. Period: \_\_\_\_\_ University: \_\_\_\_\_  
(ある)

) No, I have not.  
(ない)



## RECOMMENDATION

Mr.

Name(Print): Mrs. \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_  
Miss. Last First Middle

To the RECOMMENDER: Please write statement concerning the applicant, stating how long and in what connection you have known him / her, your estimate of his / her character, your appraisal of the applicant's promise of success as a graduate student and his / her potential for independent research (use space below).